

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chOccAnc5)

Responsable du corpus : Martin Glessgen

Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc412

Édition critique

1175.

Type de document: Charte: donation.

Objet: Don aux frères du Temple par Bérengère, fille d'Afré d'Aubinhac, et Raimon Bertran son mari, de ce qu'ils avaient au mas du Pouz, avec réserve de certains droits d'usufruit et contre une libéralité en deniers.

Auteur: Bérengère, fille d'Afré d'Aubinhac, et Raimon Bertran, son mari.

Bénéficiaire: Les frères du Temple.

Support: Partie gauche d'une charte-partie par ABC.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie (cant. de Cornus, arr. de Saint-Affrique), pièce 36.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 53-54.

Transcription de la charte

1 Anno ab incarnatione Domini ·M.C.LXX.V. **2** Eu Berengueira
 que fui filla d-Aicfre d-Albinnac et eu Raimonz Bertranz sos maritz,
 nos am\2dui essem, *per* bo cor e *per* bona voluntat, *per* salut de n
 ostras animas e *per* redemcio de nostres pecatz, **3** donam et
 autorgam et ab aquesta present carta liu\3ram a Dominideu et a s
 ancta Maria et alz fraires del-Temple, ad aquelz que aras i-so ni
 adenant i-serau, e *per* nom a-te, Elias de Monbru, que es maistre de
 \4 la maiso de Sancta Eulalia, **4** totas aquelas rados et aquelas
 dreituras que nos aviam ni aver deviam el-mas et e-la tenenza que
 om apela del Poz, en \5 erms et e vestitz, lo quals mases es entre la
 estrada d-a-la Roia et aquela d-al Albespi et aquela d-a Font Maior·
5 E-sabem e-conoisem que l-alos d-aquest \6 mas es nostre· **6** Et
 aquo que nos i-aviam tenem de vos· **7** Tot aquest mas et aquesta
 fadenda sobredicta ab sos apertenemenz donam e desanparam \7 a
 Dominideu et alz sobredigz fraires del Temple sas negu retenement
 que non-i fam, eisez lo meg cart el meg dezme que-i retenem
 solament \8 e nostras vidas, e seguentre nostres dias donam o tot et
 o-desanparam a Dominideu et al-Temple, *per* jasse, *per* zo que D
 ominideus aia merce de nostras \9 armas· **8** E *per* aquest befag e-*per*
 aquesta almorna sobredicta, avem ne avut e recebut de te, Elias de
 Monbru, de be e de caritat, ·c. sol. \10 de melgoires nous· **9** E qui
 re-vos-i-anparava ni-vos-i demandava, avem vos covengut queus en
 siam guirent a dreg· **10** Autor Berenguier Bertran, \11 en Raimon
 Peire, en Esteve de Paris, en Peiro Arnal, en Arnal so-fraire, en Bego
 de Savarzac, en Guiral de-Limosa, e Peiro Gervais, et Ugo de
 Cain\12nac, e Guiral del-Mercadil·